

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ  
Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»**

Балашовский институт (филиал)

СОГЛАСОВАНО  
заведующий кафедрой  
Шумарина М. Р.  
"16" 05 2023 г.

СОГЛАСОВАНО  
заведующий кафедрой  
Шумарина М. Р.  
"16" 05 2023 г.

**Фонд оценочных средств**  
для текущего контроля и промежуточной аттестации  
по дисциплине

**Сопоставительная типология языков  
(по профилям подготовки)**

Направление подготовки бакалавриата  
**44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)**

Профили подготовки бакалавриата  
**Иностранный язык (английский) и Иностранный язык (немецкий)**

Квалификация (степень) выпускника  
**Бакалавр**

Форма обучения  
**Очная**

Балашов  
2023



## Результаты обучения по дисциплине

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора (индикаторов) достижения компетенции	Результаты обучения
<b>ОПК-8.</b> Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний.	<b>1.1_Б.ОПК-8.</b> В профессиональной деятельности опирается на научные знания из области социальных, гуманитарных, естественных и точных наук.	<b>З_1.1_Б.ОПК-8.</b> Владеет системой научных знаний в соответствующей области в объеме, предусмотренном программой дисциплины; имеет представление о методах и прикладном значении соответствующих наук.
		<b>У_1.1_Б.ОПК-8.</b> Способен прокомментировать место соответствующего научного знания в современной научной картине мира, его междисциплинарные связи, роль предметной подготовки в данной области для профессиональной деятельности педагога.
		<b>В_1.1_Б.ОПК-8.</b> Владеет методами решения задач (выполнения практических заданий) в соответствующей области.

## Показатели оценивания результатов обучения

Показатели оценивания результатов обучения ориентированы на шкалу оценивания, установленную в Балльно-рейтинговой системе, принятой в СГУ имени Н. Г. Чернышевского.

Семестр	Шкала оценивания			
	не зачтено	зачтено		
2 семестр	Студент демонстрирует низкий уровень достижения результатов. Не более 50% объёма заданий для текущего и промежуточного контроля выполнены без ошибок.	Студент демонстрирует удовлетворительный уровень достижения результатов. Более 50% объёма заданий для текущего и промежуточного контроля выполнены без ошибок.	Студент демонстрирует хороший уровень достижения результатов. Не менее 71% объёма заданий для текущего и промежуточного контроля выполнены без ошибок.	Студент демонстрирует высокий уровень достижения результатов. Не менее 85% объёма заданий для текущего и промежуточного контроля выполнены без ошибок.

Семестр	Шкала оценивания			
	2	3	4	5
3 семестр	Студент демонстрирует низкий уровень достижения результатов. Не более 50% объёма заданий для текущего и промежуточного контроля выполнены без ошибок.	Студент демонстрирует удовлетворительный уровень достижения результатов. Более 50% объёма заданий для текущего и промежуточного контроля выполнены без ошибок.	Студент демонстрирует хороший уровень достижения результатов. Не менее 71% объёма заданий для текущего и промежуточного контроля выполнены без ошибок.	Студент демонстрирует высокий уровень достижения результатов. Не менее 85% объёма заданий для текущего и промежуточного контроля выполнены без ошибок.

## **Оценочные средства**

### **Задания для текущего контроля**

#### **1. Задания для практических занятий**

##### **Темы практических занятий и вопросы для обсуждения**

#### **2 семестр**

##### **Тема 1. Типология как особый раздел языкознания. Типологические классификации языков**

- 1) Основные понятия лингвистической типологии.
- 2) Разделы типологии языков.
- 3) Тип отдельного языка. Тип в языке. Языковой тип.
- 4) Понятие о языке-эталоне.
- 5) Понятие изоморфизма (типологического сходства) и алломорфизма (типологического различия).
- 6) Понятие об универсалиях и основные принципы их классификации.
- 7) Различные подходы к типологическим классификациям языков.
- 8) Современные направления в типологии.
- 9) Методы типологических исследований.
- 10) Концепция «типологического» паспорта В.Д. Аракина.

##### **Тема 2. Типология фонологических систем английского, немецкого и русского языков.**

- 1) Вокализм и консонантизм английского, немецкого и русского языков. Аллофоническое варьирование согласных и гласных в английском, немецком и русском языках.
- 2) Специфика слоговых структур в английском, немецком и русском языках.
- 3) Основные особенности словесного ударения в английском, немецком и русском языках.
- 4) Интонация английского, немецкого и русского предложений.

##### **Тема 3. Типология морфологических систем английского, немецкого и русского языков.**

- 1) Типология частей речи.
- 2) Аналитический характер морфологической структуры английского языка и синтетический русского языка.
- 3) Поле категории времени и вида. Поле категории залога. Общее значение залога. Залоговые формы в английском, немецком и русском языках. «Безличный пассив» как специфическая черта грамматического строя немецкого языка.
- 4) Поле категории модальности.
- 5) Формы выражения нереального действия в английском языке.
- 6) Поле категории лица. Общее значение лица.
- 7) Основные семантико-синтаксические подклассы глаголов в английском, немецком и русском языках (модальные, фазисные, вспомогательные, безличные). Типы глагольного спряжения.
- 8) Поле категории степени качества. Прилагательные. Степени сравнения в английском, немецком и русском языках.
- 9) Существительное.
- 10) Поле категории падежа и числа. Поле категории определенности. Артикль и его употребление в английском и немецком языках. Основные особенности подклассов слов в немецком и русском языках.

##### **Тема 5. Категория рода в немецком и русском языках. Способы выражения родовых различий в английском языке.**

- 1) Лексические средства выражения родовых различий в английском языке.
- 2) Явление персонификации в в английском языке. Фразеологическая персонификация.
- 3) Четыре типа склонения немецких существительных: сильное для мужского и среднего рода, слабое — для мужского рода, женское — для женского рода и смешанное — для некоторых существительных мужского и среднего рода.
- 4) Категория рода в русском языке.

#### **Тема 6. Типология синтаксических систем английского, немецкого и русского языков.**

- 1) Понятие синтаксического уровня.
- 2) Типология словосочетаний.
- 3) Типология членов предложения.
- 4) Порядок слов в предложении.
- 5) Нераспространенные и распространенные предложения в английском, немецком и русском языках.
- 6) Сложноподчиненные и сложносочиненные предложения в английском языке, немецком и русском языках.

#### **Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям**

1. При подготовке к практическим занятиям необходимо тщательное изучение теоретического материала по лекциям и рекомендуемым учебным пособиям учебным пособиям.
2. Изучать темы студентам рекомендуется при прохождении соответствующего раздела дисциплина в курсе лекций в ходе подготовки к практическому занятию.
3. Необходимо вести свой собственный словарь специальных терминов, встречающихся в курсе дисциплины.
4. При составлении словаря следует учитывать неупорядоченность терминологии и неодинаковое использование одних и тех же терминов у разных авторов.
5. Для удобства подготовки к промежуточной аттестации словарь лучше составлять в алфавитном порядке.
6. Примеры на употребление того или иного фонетического, грамматического и лексического явления необходимо проанализировать.
7. При необходимости сделать перевод примеров с немецкого или английского языков на русский.

#### **Планируемые результаты практических занятий**

##### **Знать:**

- методы и приемы сопоставления структуры изучаемых иностранных и родного языков;
- типологические характеристики фонологической, морфологической, лексической, синтаксической систем родного и изучаемых иностранных языков.

##### **Уметь:**

- проводить сравнительно-сопоставительный анализ явлений изучаемых иностранных и родного языков;
- проводить сопоставительный анализ и давать теоретическое обоснование трудностей, возникающих при изучении английского и немецкого языков;
- обосновывать эффективную методику преподавания изучаемых иностранных языков для успешного преодоления межъязыковой интерференции.

##### **Владеть:**

- навыками сравнительно-сопоставительного анализа систем и микросистем изучаемых иностранных и родного языков;

– навыками нахождения изоморфных и алломорфных черт в изучаемых иностранных и родном языках.

3 семестр

**Тема 1. Двусоставность, номинативность и глагольность как важнейшие характерологические черты немецкого предложения.**

- 1) Простое предложение в немецком языке.
- 2) Сложносочинённые и сложноподчинённые предложения в немецком языке.
- 3) Порядок слов в немецком предложении.
- 4) Особенности построения вопросительных предложений в немецком языке.
- 5) Особенности построения отрицательных предложений в немецком языке.

**Тема 2. Типология лексических систем английского, немецкого и русского языков.**

- 1) Типология слова.
- 2) Фразеология. Специфические модели фразеологизмов в английском, немецком и русском языках.

**Тема 3. Номинативные средства русского, английского и немецкого языков.**

- 1) Номинативные средства языка.
- 2) Объем значения слова.
- 3) Мотивированное слово в языках.
- 4) Асимметрия лексического знака.

**Тема 4. Ведущие способы словообразования в английском, немецком и русском языках.**

- 1) Лексическая категория как единица типологического сопоставления словообразовательных систем сопоставляемых языков (концепция Аракина В.Д.).
- 2) Словообразование. Вопросы словообразования.
- 3) Словообразовательные типы, качественная и количественная характеристика главных словообразовательных моделей английского, немецкого и русского языков.
- 4) Продуктивные способы словообразования в английском, немецком и русском языках.

**Тема 5. Сравнительная типология и методика преподавания английского языка.**

- 1) Возможность объяснения явлений интерференции со стороны русского языка и прогнозирование ошибок.
- 2) Возможность научного обоснования отбора учебного материала, последовательности его прохождения, системы упражнений, форм контроля.

**Тема 6. Сравнительная типология и методика преподавания немецкого языка.**

- 1) Возможность объяснения явлений интерференции со стороны русского языка и прогнозирование ошибок.
- 2) Возможность научного обоснования отбора учебного материала, последовательности его прохождения, системы упражнений, форм контроля.

**Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям**

1. При подготовке к практическим занятиям необходимо тщательное изучение теоретического материала по лекциям и рекомендуемым учебным пособиям учебным пособиям.

2. Изучать темы студентам рекомендуется при прохождении соответствующего раздела дисциплины в курсе лекций в ходе подготовки к практическому занятию.

3. Необходимо вести свой собственный словарь специальных терминов, встречающихся в курсе дисциплины.
4. При составлении словаря следует учитывать неупорядоченность терминологии и неодинаковое использование одних и тех же терминов у разных авторов.
5. Для удобства подготовки к промежуточной аттестации словарь лучше составлять в алфавитном порядке.
6. Примеры на употребление того или иного фонетического, грамматического и лексического явления необходимо проанализировать.
7. При необходимости сделать перевод примеров с немецкого или английского языков на русский.

### **Планируемые результаты практических занятий**

**Знать:**

- методы и приемы сопоставления структуры изучаемых иностранных и родного языков;
- типологические характеристики фонологической, морфологической, лексической, синтаксической систем родного изучаемых иностранных языков.

**Уметь:**

- проводить сравнительно-сопоставительный анализ явлений изучаемых иностранных и родного языков;
- проводить сопоставительный анализ и давать теоретическое обоснование трудностей, возникающих при изучении английского и немецкого языков;
- обосновывать эффективную методику преподавания изучаемых иностранных языков для успешного преодоления межъязыковой интерференции.

**Владеть:**

- навыками сравнительно-сопоставительного анализа систем и микросистем изучаемых иностранных и родного языков;
- навыками нахождения изоморфных и алломорфных черт в изучаемых иностранных и родном языках.

### **2. Реферат**

#### Темы рефератов

1. История типологических исследований в отечественном языкознании.
2. История типологических исследований в зарубежном языкознании.
3. Синтетические и аналитические языки.
4. Проблема классификации частей речи.
5. Структура слога в английском и русском языках.
6. Простое предложение в английском и русском языках.
7. Категория определенности/неопределенности и способы ее выражения в двух языках.
8. . Немецкие субстантивные композиты с деадъективным определительным компонентом и их соответствия в русских текстах.
9. . Немецкие субстантивные композиты с десубстантивным определительным компонентом и их соответствия в русских текстах.
10. Немецкие субстантивные композиты с девербативным определительным компонентом и их соответствия в русских текстах.
11. Немецкие сложно-суффиксальные прилагательные и их соответствия в русских текстах.
12. Винительный с инфинитивом и его соответствия в русских текстах.
13. Конструкция sein + zu + Infinitiv и ее соответствия в русских текстах.
14. Глагол haben в прямом значении и его соответствия в русских текстах.



15. Предложения с «двухчленным» пассивом и их соответствия в русских текстах.
16. Определительные придаточные предложения и их соответствия в русских текстах.
17. Отрицательные предложения и их соответствия в русских текстах.
18. Обособленные participial обороты и их соответствия в русских текстах.
19. Немецкие существительные в функции обстоятельства времени и их соответствия в русском тексте.
20. Немецкие предложения, содержащие существительное с артиклем *ein/kein* и их соответствия с русским тексте.
21. Немецкие предложения, содержащие глаголы чувственного восприятия, и их соответствия в русском тексте.

### **Методические рекомендации по выполнению**

Реферат — письменная работа объемом 5-10 печатных страниц, выполняемая студентом в течение длительного срока (от одной недели до месяца). Реферат (от лат. *referrer* — докладывать, сообщать) — краткое точное изложение сущности какого-либо вопроса, темы на основе одной или нескольких книг, учебников, монографий или других первоисточников. Реферат должен содержать основные фактические сведения и выводы по рассматриваемому вопросу. Реферат отвечает на вопрос — что содержится в данной публикации (публикациях), однако это не механический пересказ работы, а изложение ее сущности. Тему реферата может предложить преподаватель или сам студент, в последнем случае она должна быть согласована с преподавателем. Материал подается не столько в развитии, сколько в форме констатации или описания.

*Функции реферата:* информативная (ознакомительная); поисковая; справочная.

#### *Структура реферата*

1. Титульный лист 2. После титульного листа на отдельной странице следует оглавление (план, содержание), в котором указаны названия всех разделов (пунктов плана) реферата и номера страниц, указывающие начало этих разделов в тексте реферата. 3. После оглавления следует введение. Объем введения составляет 1,5-2 страницы. 4. Основная часть реферата может иметь одну или несколько глав, состоящих из 2-3 параграфов (подпунктов, разделов) и предполагает осмысленное и логичное изложение главных положений и идей, содержащихся в изученной литературе. В тексте обязательны ссылки на первоисточники. В том случае если цитируется или используется чья-либо неординарная мысль, идея, вывод, приводится какой-либо цифрой материал, таблицу — обязательно сделайте ссылку на того автора у кого вы взяли данный материал. 5. Заключение содержит главные выводы, и итоги из текста основной части, в нем отмечается, как выполнены задачи и достигнуты ли цели, сформулированные во введении. 6. Библиография (список использованных источников) включает реально использованную для написания реферата литературу. Список составляется согласно правилам библиографического описания.

#### *Этапы работы над рефератом*

1. Подготовительный этап, включающий изучение предмета исследования по источникам; 2. Изложение результатов изучения в виде связного текста; 3. Устное сообщение по теме реферата. Подготовительный этап работы. Избранные источники требуют вдумчивого чтения, которое предполагает выделение: 1) главного в тексте; 2) основных аргументов; 3) выводов. Наилучший способ научиться выделять главное в тексте, улавливать проблематичный характер утверждений, давать оценку авторской позиции — это сравнительное чтение, в ходе которого студент знакомится с различными мнениями по одному и тому же вопросу, сравнивает весомость и доказательность аргументов сторон и делает вывод о

наибольшей убедительности той или иной позиции. Подготовительный этап работы завершается созданием конспектов, фиксирующих основные тезисы и аргументы. Если в конспектах приводятся цитаты, то непременно должно быть дано указание на источник (автор, название, выходные данные, № страницы). Общие требования к тексту реферата. Текст реферата должен раскрывать тему, обладать связностью и цельностью. Раскрытие темы предполагает, что в тексте реферата излагается относящийся к теме материал и предлагаются пути решения содержащейся в теме проблемы; связность текста предполагает смысловую соотносительность отдельных компонентов, а цельность — смысловую законченность текста. План реферата. Универсальный план научного текста, помимо формулировки темы, предполагает изложение вводного материала, основного текста и заключения. Во введении аргументируется актуальность исследования, констатируется, что сделано в данной области предшественниками; перечисляются положения, которые должны быть обоснованы. Введение может также содержать обзор источников или экспериментальных данных, уточнение исходных понятий и терминов, сведения о методах исследования. Во введении обязательно формулируются цель и задачи реферата. Объем введения - в среднем около 10% от общего объема реферата. Основная часть реферата раскрывает содержание темы. Она наиболее значительна по объему, наиболее значима и ответственна. В ней обосновываются основные тезисы реферата, приводятся развернутые аргументы, предполагаются гипотезы, касающиеся существа обсуждаемого вопроса. План основной части может быть составлен с использованием различных методов группировки материала: классификации (эмпирические исследования), типологии (теоретические исследования), периодизации (исторические исследования). В заключении кратко излагаются полученные результаты. В конце реферата приводится список источников, подвергнутых обзору.

#### *Требования, предъявляемые к оформлению реферата*

Объем — от 5 до 10 машинописных страниц. По обеим сторонам листа оставляются поля размером 25 мм. слева и 15 мм. справа, рекомендуется шрифт 12-14, интервал — 1—1,5. Все листы реферата должны быть пронумерованы. Каждый вопрос в тексте должен иметь заголовок в точном соответствии с наименованием в плане-оглавлении. Особенности языкового стиля реферата. Для написания реферата используется научный стиль речи. В научном стиле интеллектуальный фон речи создают следующие конструкции:

Предметом дальнейшего рассмотрения является...

Остановимся прежде на анализе последней.

Эта деятельность может быть определена как...

Из вышеприведенного анализа... со всей очевидностью следует...

Довод не снимает его вопроса, а только переводит его решение...

Логика рассуждения приводит к следующему...

Как хорошо известно...

Следует отметить...

Таким образом, можно с достаточной определенностью сказать, что ...

### **Критерии оценивания**

Оценка «зачтено» ставится в том случае, если:

- студент представил реферат, соответствующий предъявляемым требованиям к структуре и оформлению;
- содержание реферата соответствует заявленной теме, демонстрирует способность студента к самостоятельной исследовательской работе;
- реферат содержит самостоятельные выводы студента, аргументированные с помощью данных, представленных в научной литературе по проблеме исследования.

Оценка «не зачтено» ставится в том случае, если:

- структура и оформление реферата не соответствуют предъявляемым требованиям;
- содержание работы носит реферативный характер;
- отсутствуют самостоятельные выводы студента по исследуемой теме.

### **Задания для промежуточной аттестации**

2 семестр

Промежуточная аттестация. Зачет. Зачет проводится в форме устного собеседования и состоит из теоретического вопроса и практического задания.

### **Примеры теоретических вопросов для зачета**

1. Частная типология как раздел типологии.
2. Основные уровни типологического исследования. Их характеристика.
3. Изоморфизм и алломорфизм в лингвистике (на материале немецкого и английского языков).
4. Языковые универсалии.
5. Диахронические универсалии.
6. Методы типологического анализа.
7. Сопоставление единиц фонологического уровня немецкого и английского языков).
8. Эволюционный и оценочный подходы к типологическим классификациям языков и
9. Современные направления в типологии.
10. История типологических исследований в отечественном языкознании.
11. История типологических исследований в зарубежном языкознании.
12. Синтетические и аналитические языки.
13. Проблема классификации частей речи.
14. Структура слога в английском, немецком и русском языках.
15. Простое предложение в английском, немецком и русском языках.
16. Категория определенности/неопределенности и способы ее выражения в английском, немецком и русском языках.

За ответ на теоретический вопрос студент может получить от 0 до 8 баллов.

#### **Критерии оценивания ответа:**

- фактическая правильность, отсутствие фактических ошибок от 0 до 3 баллов;
- полнота ответа, подробное освещение вопроса в соответствии с содержанием программы от 0 до 3 баллов;
- умение привести примеры от 0 до 2 баллов;
- владение учебно-научной речью от 0 до 3 баллов.

### **Примеры практических заданий**

1. Почему согласование в числе указательных местоимений и существительных, к которым они относятся, можно рассматривать как тип в языке в системе современного английского языка? Сравните:

- a) It gives you that great feeling of clean air and open spaces.
- б) I used to enjoy those enormous hotel breakfasts.

2. Сравните: турецк. okullarimizda — «в наших школах», которое раскладывается на следующие морфемы: okul - lar - imiz - da (школа) (мн. ч.) (наши) (в) и англ. in our schools.

За выполнение практического задания студент может получить от 0 до 8 баллов.

#### **Критерии оценивания практического задания:**

- фактическая правильность, отсутствие фактических ошибок от 0 до 4 баллов;

– полнота ответа от 0 до 4 баллов.

3 семестр

Промежуточная аттестация. Экзамен. Экзамен проводится в форме устного ответа и состоит из теоретического вопроса и практического задания.

### **Примеры теоретических вопросов для экзамена**

1. Простое предложение в немецком языке.
2. Сложносочинённые и сложноподчинённые предложения в немецком языке.
3. Порядок слов в немецком предложении.
4. Особенности построения вопросительных предложений в немецком языке.
5. Особенности построения отрицательных предложений в немецком языке.
6. Типология слова.
7. Фразеология. Специфические модели фразеологизмов в английском, немецком и русском языках.
8. Номинативные средства языка.
9. Объем значения слова.
10. Мотивированное слово в языках.
11. Асимметрия лексического знака.
12. Лексическая категория как единица типологического сопоставления словообразовательных систем сопоставляемых языков (концепция Аракина В.Д.).
13. Словообразование. Вопросы словообразования.

За ответ на теоретический вопрос студент может получить от 0 до 14 баллов.

#### **Критерии оценивания ответа:**

- фактическая правильность, отсутствие фактических ошибок от 0 до 5 баллов;
- полнота ответа, подробное освещение вопроса в соответствии с содержанием программы от 0 до 3 баллов;
- умение привести примеры от 0 до 3 баллов;
- владение учебно-научной от 0 до 3 баллов.

### **Примеры практических заданий**

*Задание 1. Назовите территориальные дублеты к следующим немецким словам. Sonnabend, Gardine, Junge, Falter, Schlächter, Metzger.*

*Задание 2. Сопоставьте объем значения следующих английских слов и их русских эквивалентов.*

Hand, arm, sleep, dream, gun, man, foot, leg, finger.

За выполнение практического задания студент может получить от 0 до 14 баллов.

#### **Критерии оценивания практического задания:**

- фактическая правильность, отсутствие фактических ошибок от 0 до 7 баллов;
- полнота ответа от 0 до 7 баллов.

ФОС для проведения промежуточной аттестации одобрен на заседании кафедры филологических дисциплин (протокол № 8 от 19 марта 2021 года).

Автор: Чуранов А. Е.